

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Holânda Hükümeti arasında Hava Ulaştır-
malarına dair olan Anlaşmanın onanması hakkında Kanun**

(Resmî Gazete ile ilânı : 26 . VI . 1947 - Sayı : 6642)

No.
5111

Kabul tarihi
18 . VI . 1947

BİRİNCİ MADDE — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Holânda Hükümeti arasında Ankara'da 19 Mart 1947 tarihinde akit ve imza edilmiş olan Hava Ulaştır-
malarına dair olan Anlaşma ile eki onanmıştır.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

20 Haziran 1947

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE HOLÂNDA HÜKÜMETİ ARASINDA HAVA
ULAŞTIRMALARINA DAİR ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Holânda Hükümeti,

Türkiye ile Holanda arasında Hava Ulaştırmalarına dair bir Anlaşma yapmaya karar vererek,

Bu maksatla usulü dairesinde yetkilendirilmiş temsilciler tâyin etmişler ve bunlar aşağıdaki hükümler üzerine anlaşmışlardır :

Madde — 1

Sözleşen Taraflar, bu Anlaşmanın Ekinde musarrah bulunan hakları, işbu Ekte sayılan Milletlerarası sivil havayollarının ve servislerinin kurulması maksadiyle birbirlerine verirler; anılan servislere, kendisine bu haklar verilen Sözleşen Tarafın ihtiyarına göre derhal veya daha sonra başlanılabilir.

Madde — 2

a) Bir Sözleşen Tarafça diğer Sözleşen Tarafa kurulması hakkı verilen her bir hava hizmetinin işletilmesine, bu son Taraf anılan hizmeti işletmek için bir veya birkaç havacılık teşebbüsü tâyin eder etmez başlayabilecektir; bu hakkı veren Sözleşen Taraf, 6 ncı madde hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, böylece tâyin edilen havacılık teşebbüsüne veya teşebbüslerine gereken işletme müsaadesini gecikmeksizin verecektir.

b) Yukarıda anılan hakları veren Sözleşen Taraf, işbu Anlaşmada bahis konusu olan servislerin açılmasına ruhsat vermeden önce, böylece tâyin edilmiş olan havacılık teşebbüsünden veya teşebbüslerinden, kendi ülkesinde cari kanun ve nizamlar gereğince ehliyetlerini ispat etmelerini isteyebilecektir.

c) İlgili Hükümetlerce tâyin olunabilecek bazı bölgelerde milletlerarası bir hava hizmetinin kurulması, yetkili askerî katların tasvibine bağlı olacaktır.

Madde — 3

Tatbikatta herhangi bir farklı işleme meydan vermemek ve eşitliği sağlamak maksadiyle aşağıdaki hususlar kararlaştırılmıştır:

a) Sözleşen Taraflardan herbiri, kendi hava alanlarından ve başka kolaylıklardan öteki Sözleşen Taraf havacılık teşebbüslerinin faydalanması karşılığı olarak tarhedilecek veya edilmesine izin verilecek mükellefiyetlerin, milletlerarası benzer hizmet yapan kendi millî uçaklarınca işbu hava alanlarından ve kolaylıklardan faydalanma için ödenecek miktarlardan fazla olmamasını kabul eder.

b) Sözleşen Taraflardan birinin ülkesine, öteki Sözleşen Tarafça tâyin edilen havacılık teşebbüs tarafından veya bunun hesabına ithal edilip yalnız kendi uçaklarının kullanılmasına mahsus olan yakıt, makine yağı ve yedek parçalar, gümrük resmi, muayene ücreti veya diğer millî resim ve mükellefiyetlerin tarhi hususunda, millî teşebbüslere veya en ziyade müsaadeye mazhar milletlin teşebbüslerine uygulanan işlemde faydalanacaklardır.

c) Bu Anlaşmanın ekinde sayılan hava servislerinde fiilen kullanılan uçaklar, yakıtlar, makine yağı, yedek parçalar, mütat teçhizat ve uçak kumanyası, anılan uçaklar tarafından ülkesi üzerindeki uçuşlarda kullanılsa veya sarfedilse bile, o ülkeye giriş ve çıkışta gümrük resmi, muayene ücreti veya buna benzer resim ve mükellefiyetlerden muaf tutulacaktır.

Böylece muaf tutulan eşyalar diğer Sözleşen Tarafın yetkili gümrük makamlarının muvafakati şartıyla karaya çıkarılabilir. İşbu eşya tekrar ihraç için, ihraç anına kadar Gümrük makamlarının kontrolü altında bulundurulacaktır.

Madde — 4

Sözleşen Taraflardan birinin verdiği veya muteber kıldığı henüz müddeti geçmemiş ehliyetnameler, uçuşa elverişlilik vesikaları ve ruhsatıyeler Ekte gösterilen havayollarının ve hizmetlerinin işletilmesi için öteki Sözleşen Tarafça muteber olarak tanılacaktır. Ancak, Sözleşen Taraflardan herbiri, kendi uyruğuna başka bir Devlet tarafından verilmiş ehliyetnameleri ve ruhsatıyeleri kendi ülkesi üzerinde uçuş için muteber tanımaktan istinkâf etmek hakkını muhafaza eder.

Madde — 5

a) Sözleşen Taraflardan birinin milletlerarası hava seyrüseferinde işliyen uçakların kendi ülkesine giriş ve çıkışı hakkındaki veya bu uçakların kendi ülkesi sınırları içinde iken işletilmesi ve seyrüseferi ile ilgili kanun ve nizamları öteki Sözleşen Taraf teşebbüsünün veya teşebbüslerinin uçaklarına da uygulanacaktır.

b) Yolcular, mürettebat ve uçakla mal gönderenler, herbir Sözleşen Tarafın ülkesinde yolcuların, mürettebatın veya yükün memlekete girişi, orada kalışı ve oradan çıkışı ile ilgili giriş çıkış, göçmen, pasaport, gümrük ve karantina işleri gibi hususlara mütaallik kanun ve nizamlara, gerek kendileri, gerekse nam ve hesaplarına hareket eden üçüncü şahıs vasıtasıyla, riayet edeceklerdir.

Madde — 6

Sözleşen Taraflardan herbiri, öteki Sözleşen Tarafça tâyin edilen bir teşebbüsün esas mülkiyeti ile fiilî kontrolünün bu son Taraf uyruğunun elinde bulunduğu kanaat getirmediği hallerde, veya bu teşebbüsün, ülkesinde faaliyette bulunduğu Devletin kanun ve nizamlarına, beşinci maddede tarif olunduğu üzere, riayet etmediği veya bu Anlaşmanın kendisine yüklediği vecibeleri yerine getirmediği takdirde, işbu teşebbüsün, Anlaşmanın Ekinde tasrih edilen hakları kullanmasına mâni olmak salâhiyetini haizdir.

Madde — 7

İşbu Anlaşma ve buna dayanarak yapılacak bütün mukaveleler Milletlerarası Sivil Havacılık

Geçici Teşkilâtı veya onu istihlâf edecek Kurum nezdinde tescil ettirilecektir.

Madde — 8

Sözleşen Taraflardan biri, işbu Anlaşma Ekinin herhangi bir hükmünün değiştirilmesini arzu ettiği takdirde, her iki Tarafın yetkili katları arasında danışılmasını isteyebilir ve bu danışma, istek tarihinden itibaren altmış gün içinde başlar. Anılan katların üzerinde uyuştukları her değişiklik, diplomatik nota teatisi suretiyle teyit edildikten sonra, yürürlüğe girecektir.

(Genel mahiyette çok taraflı bir havacılık sözleşmesi her iki Sözleşen Taraf için yürürlüğe girdiği takdirde, bunlar işbu Anlaşma ile Ekinin hükümlerini anılan Sözleşme ahkâmı ile ahenkleştirmek maksadiyle danışacaklardır.

Madde — 9

a) Sözleşen Taraflar, işbu Anlaşmanın veya Ekinin yorumlanmasına veya uygulanmasına mütaallik olup görüşme yolu ile halledilemeyecek bütün uyuşmazlıkları, 7 Aralık 1944 de Şikago'da imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi ile kurulan Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı Kouseyine veya anılan Sözleşmenin yürürlüğe girişine kadar aynı tarihte Şikago'da imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Geçici Anlaşmasına uygun olarak kurulmuş Geçici Kouseyine sunmayı kabul ederler.

b) Bununla beraber, Sözleşen Taraflar, anlaşarak uyuşmazlığı, tâyin edecekleri bir hakem mahkemesine yahut da başka bir kişiye veya kuruma sunarak halledebilirler.

c) Sözleşen Taraflar, bu suretle verilen hükme riayet etmeyi taahhüt ederler.

Madde — 10

Sözleşen Taraflardan her biri işbu Anlaşmaya son vermeyi arzu ettiği takdirde, öteki Tarafa bunu haber verebilecektir. Böyle bir son verme, haberin alınmasından 12 ay sonra yürürlüğe girecektir, meğer ki, mutabık kalınarak, ihbar, bu müddet geçmeden geri alınmış olsun.

Madde — 11

İşbu Anlaşma mümkün olan en kısa zamanda Ankara'da teati edilecek Notaları mütaakip yürürlüğe girecektir.

Yukarıdakileri tasdiklen, imzaları aşağıda bulunan ve Hükümetleri tarafından usulü dairesinde yetkilendirilmiş olan temsilciler işbu Anlaşmayı imza etmiş ve mühürlemişlerdir.

19 Mart 1947 tarihinde Fransız diliyle iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
Feridun Cemal Erkin

Holanda Hükümeti adına
W. A. A. M. Daniels

EK

a) İşbu Anlaşma gereğince tâyin edilecek olan Hollânda havacılık teşebbüslerine Türkiye üzerinde transit uçuş ve teknik tevakkuf hakları ve aşağıda gösterilen yolları takiben Ankara - İstanbul'da milletlerarası yolcu, posta ve yük almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Hollânda'dan Türkiye'ye ve daha ilerideki mülkete, her iki istikamette mutavassıt noktalar tarikiyle

b) Keza, işbu Anlaşma gereğince tâyin edilecek olan Türk havacılık teşebbüslerine, Hollânda üzerinde transit uçuş ve teknik tevakkuf hakları ve ileride tesbit edilecek yolları takiben Hollânda ülkesinde yolcu, posta ve yük almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir.

c) Şurası mukarrerdir ki, Sözleşen Taraflardan herbiri bir hava hizmetini işletmeye açmadan önce, öteki Sözleşen Tarafça, onun ülkesine giriş ve ülkesinden çıkış için tasarlanan istikametleri bildirecek ve bunun üzerine öteki Sözleşen Taraf giriş ve çıkış noktaları ile ülkesinde takibedilecek olan uçuş yolunu gösterecektir.

Feridun Cemal Erkin

W. A. A. M. Daniels

<i>Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	19 . VI . 1947 ve 1/176
<i>Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	20 . VI . 1947 ve 4/629
<i>Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları</i>	:	Cilt Sayfa 5 58 6 111,208,422,424,452,482:485